

Document: EB 2013/LOT/P.17/Rev.1
Date: 8 December 2013
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى
جمهورية مولدوفا من أجل
برنامج الصمود الشمولي الاقتصادي الريفي
والمناخي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Abdelkarim Sma

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2500

البريد الإلكتروني: a.sma@ifad.org

للموافقة

المحتويات	
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر
3	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى النتائج
3	ثانياً- وصف البرنامج
3	ألف- منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة
3	باء- الهدف الإنمائي للبرنامج
4	جيم- المكونات/النتائج
5	ثالثاً- تنفيذ البرنامج
5	ألف- النهج
5	باء- الإطار التنظيمي
5	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	هاء- الإشراف
7	رابعاً- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده
7	ألف- تكاليف البرنامج
7	باء- تمويل البرنامج
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
9	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
10	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
10	باء- المواءمة والتنسيق
10	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال- الانخراط في السياسات
11	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
11	سابعاً- التوصية

12

الملحق
اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

1

الذيل
الإطار المنطقي

خريطة منطقة البرنامج

جمهورية مولدوفا
العمليات الممولة من الصندوق
تقرير الرئيس



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.

صنف الصندوق الخريطة 2013-10-25

جمهورية مولدوفا برنامج الصمود الشمولي الاقتصادي الريفي والمناخي

موجز التمويل

المؤسسة المُبادِرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض/المتلقي:	جمهورية مولدوفا
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة والصناعات الغذائية
التكلفة الكلية للبرنامج:	46.3 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:	10.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 16.1 مليون دولار أمريكي تقريباً)
قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:	325 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 0.5 مليون دولار أمريكي تقريباً)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنوياً
الجهات المشاركة في التمويل:	الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية (كما هو متوقع) مرفق البيئة العالمية المؤسسات المالية المشاركة
قيمة التمويل المشترك:	الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية: 5 مليون دولار أمريكي (كما هو متوقع) مرفق البيئة العالمية: 4.26 مليون دولار أمريكي المؤسسات المالية المشاركة: 1.9 مليون دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك:	منحة
مساهمة المقترض/المتلقي:	11 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	7.5 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية مولدوفا من أجل برنامج الصمود الشمولي الاقتصادي الريفي والمناخي، على النحو الوارد في الفقرة 35.

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية مولدوفا من أجل برنامج الصمود الشمولي الاقتصادي الريفي والمناخي

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- جمهورية مولدوفا بلد غير ساحلي تبلغ مساحة أراضيه 33.700 كيلومتر مربع ويبلغ تعداد سكانه المسجلين كمقيمين 3.56 مليون نسمة (عام 2012). وتعتبر كثافته السكانية (البالغة 106 شخصاً في الكيلومتر المربع) أعلى كثافة سكانية في كومنولث الدول المستقلة، والتي تعتبر مولدوفا واحداً من أعضائه. ويعيش 61 في المائة من السكان في المناطق الريفية. أما من ناحية الجغرافيا السياسية فيقع هذا البلد بين الاتحاد الأوروبي وأوكرانيا، ويحتفظ بعلاقات تجارية وهجرة وعلاقات سياسية قوية مع كل من كومنولث الدول المستقلة والاتحاد الأوروبي. ويتيح هذا الموقع فرصاً كبيرة لتنويع الأسواق والمنتجات، بينما يمثل أيضاً تحديات خطيرة في صدد الإدارة البناءة للعلاقات الدولية والامتثال لمجموعات مختلفة من المعايير والإجراءات. وتجري جمهورية مولدوفا في الوقت الراهن مفاوضات من أجل إبرام اتفاقية تجارة حرة شاملة مع الاتحاد الأوروبي. وسوف يمثل ذلك جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الشراكة المستقبلية المنتظر التوقيع عليها بين الاتحاد الأوروبي وجمهورية مولدوفا بحلول نهاية العام 2013.

2- حققت جمهورية مولدوفا خلال العقد الماضي تقدماً كبيراً في الحفاظ على معدل النمو الاقتصادي المرتفع، وكذلك تخفيف حدة الفقر لأسباب من بينها ذلك النمو الاقتصادي المرتفع. وقد عزى ذلك إلى سلامة إدارة الاقتصاد الكلي مع تضخم مالي مستقر ومنخفض إجمالاً، وحصافة إدارة الدين واتباع نظام تجاري منفتح. غير أن ذلك ارتبط أيضاً بفقر الاعتماد على تدفقات تحويلات المغتربين القوية التي حفزت زيادة استهلاك السلع المستوردة. ولم تصاحب هذا النمو الذي يقوده الاستهلاك والذي دام عقداً من الزمان، زيادة في توظيف العمالة، حيث إن مجموع توظيف العمالة في جمهورية مولدوفا هبط بنسبة 27 في المائة في الفترة 2000-2010. وكان قطاع الزراعة هو مصدر معظم العمالة من خلال الهجرة إلى الداخل والخارج. وكانت هناك سمة سلبية أخرى في الاقتصاد الكلي ناشئة عن نموذج نمو يقوده الاستهلاك، ألا وهي تراكم عجز تجاري مخيف. فنظراً لأن قيمة الواردات بلغت أكثر من ثلاثة أمثال قيمة الصادرات، وصل هذا العجز إلى أكثر من 50 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي في عام 2008، ثم هبط إلى حوالي 40 في المائة في

عام 2011. وقد كشفت التأثيرات الناشئة عن الأزمة العالمية، التي بدأت في عام 2008، هشاشة هذا النموذج من نماذج النمو. فعندما انخفضت تحويلات المغتربين، هبط الطلب المحلي بنسبة 10 في المائة وانكمش الاقتصاد الفعلي بنسبة 6 في المائة في عام 2009. وقد استند قدر كبير من الانتعاش السريع في ذلك البلد من الأزمات التي وقعت في عام 2010 وعام 2011 إلى استعادة عرض تحويلات المغتربين، ولكنه استند أيضا إلى زيادة أسعار الحاصلات الزراعية.

3- تواجه جمهورية مولدوفا اليوم بيئة تزداد تقلبا وتدهورا بصورة مستمرة. فالاقتصاد معرض بدرجة عالية للأزمة التي يزداد عمقها في منطقة اليورو بسبب اعتماد مولدوفا على تحويلات المغتربين، والصادرات والتدفقات الرأسمالية الداخلة، بينما يسبب تباطؤ النشاط الاقتصادي في بلدان كومنولث الدول المستقلة بوجه عام والاتحاد الروسي بوجه خاص ضغوطا هبوطية أيضا على الاقتصاد. أما من ناحية المناخ فإن الجفاف الشديد الذي شهده صيف عام 2012 أسهم في حدوث انكماش حاد في النصيب الذي حققه قطاع الزراعة في الناتج المحلي الإجمالي، وقد تمثلت المضاعفات الأوسع نطاقا في نمو سالب في الناتج المحلي الإجمالي لمولدوفا حيث هبط إلى 0.8 في المائة في عام 2012، وهو أول انكماش تشهده منذ عام 2009. وقد أثر ذلك تأثيرا سلبيا خطيرا على الأهداف بالغة الأهمية التي وضعتها حكومة مولدوفا وشركاؤها الإنمائيون الدوليون، بما في ذلك الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، في مجال تخفيف حدة الفقر. ومن المهم بنفس القدر في هذا الشأن ما حدث من زيادة في وتيرة الأحداث المناخية وشدها، والتي يرى معظم المراقبين المطلعين الآن أنها تتكرر مرة كل ثلاث سنوات، بينما كان التقدير السابق أنها ستكرر مرة كل تسع سنوات. وهكذا وقعت نوبات الجفاف الشديدة في عام 2004 وعام 2007 وعام 2009 وعام 2012، وحدثت فيضانات في عام 2008 وعام 2010.

4- لا يزال قطاع الزراعة اليوم واحدا من أكبر قطاعات اقتصاد مولدوفا وهو المصدر الرئيسي لتوظيف العمالة وتوفير سبل العيش للسكان الريفيين. وفي عام 2012 أسهم قطاع الزراعة بنسبة 11 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي للبلد ووظف 26 في المائة من قوة العمل النشطة (وكانت هاتان النسبتان أقل مما تحقق في عام 2010 إذ بلغتا 12 في المائة و28 في المائة على التوالي). كما يدل على أهمية قطاع الزراعة نصيب صادرات الأغذية الزراعية البالغ 45-50 في المائة من مجموع الصادرات. وتنتج صناعة تجهيز المنتجات الزراعية الموجهة نحو التصدير معظم صادرات الأغذية الزراعية وتضيف ما يقرب من 8 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي. وبينما يعتبر الفقر في المناطق الحضرية منخفضا نسبيا حيث تبلغ نسبة انتشاره 10.4 في المائة، فإن نسبة انتشار الفقر الريفي أعلى من ذلك بكثير حيث تبلغ 30.3 في المائة. ويسود أعلى معدلات الفقر بين المزارعين والعمال الزراعيين، حيث تبلغ 36 في المائة و45 في المائة على التوالي. ويبلغ نصيب هاتين الفئتين وحدهما 40 في المائة من السكان الفقراء في مولدوفا. ونظرا لأسباب من بينها محدودية الفرص في جمهورية مولدوفا، يعمل في الخارج أكثر من 10 في المائة من السكان، ويأتي ثلثا هؤلاء من المناطق الريفية وجلهم من الشباب وعمال المهن الحرة. ويعكس أثر الهجرة الريفية على العوامل الديمغرافية في أنماط توظيف العمالة، والتي تتميز بغياب عنصر الشباب عنها بصورة ملموسة.

باء- الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

5- استنار الأساس المنطقي للبرنامج بما يلي: (1) هدف السياسة الكلي للحكومة المتمثل في خفض الاعتماد على نموذج النمو الذي يقوده الاستهلاك القائم على تحويلات المغتربين الذي كان من المحركات الرئيسية للنمو في العقد الماضي، والتركيز بدلا من ذلك على تعزيز الاستفادة من الموارد المحلية والأجنبية على السواء في الاستثمارات في الإنتاجية وإدخال تحسينات على القدرة التنافسية؛ (2) الحاجة إلى تحسين صمود الزراعة وسلاسل القيمة في الأعمال الزراعية أمام تغير المناخ، إذ عانت من خسائر جسيمة في المحاصيل إبان نوبة الجفاف في صيف عام 2012؛ (3) القيود الرئيسية التي تواجه محركات النمو الشمولي الريفي، وخصوصا محدودية الوصول إلى أي نوع من الخدمات المالية في المناطق الريفية. ويتمشى ذلك تماما مع الأهداف الاستراتيجية لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج الذي وضعه الصندوق، وهي أهداف تدعم تنمية الروابط مع الأسواق للمنتجين الزراعيين الريفيين من خلال الوصول إلى الخدمات المالية الريفية، وتنمية نشاط الوساطة في الأسواق ومهارات توفير البدائل الاحتياطية لدى المؤسسات المالية ومؤسسات الأعمال المشاركة.

ثانيا- وصف البرنامج

ألف- منطقة البرنامج والمجموعة المستهدفة

- 6- تضم منطقة البرنامج أشد المناطق حرمانا في جمهورية مولدوفا. وبالنظر إلى حجم البلد وضآلة الفروق الإقليمية نسبيا بين معدلات الفقر الريفي، سوف يغطي البرنامج كل المناطق الريفية في ذلك البلد، وذلك باستثناء التدخلات الرامية إلى الصمود أمام تغير المناخ، والتي ستركز على المناطق الأشد تعرضا للمخاطر، ومعظمها في المقاطعات الوسطى والجنوبية من البلد.
- 7- وفقا لسياسة الصندوق بشأن الاستهداف، سوف يستهدف البرنامج الفقراء من الرجال والنساء الذين تتوفر لديهم إمكانية الاستفادة من تحسين الوصول إلى الأصول والفرص المتعلقة بالإنتاج الزراعي وما يرتبط به من أنشطة ريفية مولدة للدخل. وعلى وجه الخصوص، تضم مجموعاته المستهدفة الأساسية ما يلي: (1) السكان الفقراء النشطون تجاريا؛ (2) السكان الفقراء النشطون اقتصاديا؛ (3) السكان شديدي الفقر.

باء- الهدف الإنمائي للبرنامج

- 8- يتمثل الهدف العام للبرنامج في تمكين فقراء الريف من زيادة دخلهم وتقوية صمودهم. أما هدفه الإنمائي فيتمثل في زيادة الاستثمارات في الاقتصاد الريفي وتعزيز قدرات التكيف مع تغير المناخ لدى الشرائح الأفقر في المجتمع، وذلك بتعزيز الاستفادة من التدخلات السابقة واستحداث الابتكارات.

جيم - المكونات/النتائج

- 9- **المكون 1: الصمود أمام تغير المناخ والتنمية الشمولية لسلاسل القيمة:** الغرض الكلي لهذا المكون هو تعزيز قدرة المزارعين ومؤسسات الأعمال الزراعية على التكيف من خلال استحداث ممارسات وتكنولوجيات زراعية صامدة أمام تغير المناخ، وكذلك من خلال تقوية سلاسل القيمة الشمولية. وسوف يلقي ذلك دعماً من خلال استحداث ممارسات وتكنولوجيات زراعية صامدة أمام تغير المناخ، وكذلك من خلال ترويج سلاسل قيمة مختارة. وسوف يندرج تحت هذا المكون مكونان فرعيان، وكلاهما ينصب التركيز فيه بشكل مباشر على الاقتصاد الريفي وهما: الصمود أمام تغير المناخ عن طريق الزراعة المتوافقة مع الحفاظ على البيئة؛ وتنمية سلاسل القيمة الشمولية. وسوف تتمثل نتيجة هذا المكون في تعزيز الصمود والشمولية والقدرة على التكيف لدى سلاسل قيمة الأعمال الزراعية مع تغير المناخ.
- 10- **المكون 2: التنمية الشمولية للتمويل الريفي والقدرات الريفية:** الهدف من هذا المكون هو تعزيز إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية أمام المشروعات الريفية الصغرى وكذلك مشروعات الأعمال الصغيرة والمتوسطة ومنظمي المشروعات من الشباب. وسوف يشمل هذا المكون مكونين فرعيين هما: تمويل الاستثمارات الزراعية والريفية؛ وتنمية القدرات وتطوير الخدمات في قطاع الادخار والائتمان. وسوف تتمثل نتيجة هذا المكون في تعزيز إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية أمام المشروعات الريفية الصغرى وكذلك مشروعات الأعمال الصغيرة والمتوسطة ومنظمي المشروعات من الشباب.
- 11- **المكون 3: البنية التحتية اللازمة للصمود والنمو الريفيين:** الهدف من هذا المكون هو زيادة معدل النمو الاقتصادي الريفي عن طريق تطوير البنية التحتية باستخدام نهج من شقين. أولاً، سوف يعزز هذا النهج صمود القطاع الريفي أمام الصدمات المناخية والاقتصادية المتكررة بصورة متزايدة، مما يجعل المنتجين الريفيين أكثر قدرة على تسليم المنتجات بصورة موثوق فيها بالكميات والنوعيات المتفق عليها. وثانياً، سوف يتمكن المنتجون الريفيون من هذا المنطلق من زيادة الإنتاج وتقصير مدة النقل من المزرعة إلى السوق وتخفيض تكاليف النقل وتنويع الإنتاج والانخراط في سلاسل قيمة أعلى تتطلب القدرة على التنبؤ الواضح بتسليم المنتجات. وسوف يؤدي هذا بدوره إلى زيادة معدل النمو الاقتصادي والدخل وتوظيف العمالة. وسوف ينصب التركيز في هذا المكون على تحسين إمدادات المياه للأغراض الإنتاجية (كالري مثلاً)، والطرق الريفية ومواقع الأسواق الريفية. وسوف تتمثل نتيجة هذا المكون في توفير بنية تحتية متكيفة مع تغير المناخ وفي ترويج الاقتصاد الريفي.
- 12- **المكون 4: إدارة البرنامج:** سوف توكل مسؤولية إدارة البرنامج بصورة رئيسية إلى الوحدة الموحدة لتنفيذ البرامج القائمة حالياً داخل وزارة الزراعة والصناعات الغذائية. وقد حققت تلك الوحدة سجل أداء إيجابي قويا ومشهودا له من حيث الكفاءة والدقة في إدارة البرامج.

ثالثاً - تنفيذ البرنامج

ألف - النهج

13- يتمثل واحد من طموحات نهج التنفيذ هذا في الترويج للتنمية المؤسسية فيما بين الشركاء الأساسيين. وسوف يسهم البرنامج في تحقيق هذه النتيجة من خلال سبل أهمها ما يلي: (1) تطوير وإرساء نظم ذات طابع مؤسسي من أجل الترويج للممارسات الزراعية، وممارسات سلاسل القيمة الصامدة أمام تغير المناخ؛ (2) تنمية قدرات المؤسسات المالية المشاركة، بما في ذلك منظمات الادخار والائتمان والمؤسسات التنظيمية؛ (3) توفير الدعم للشراكات بين القطاعين العام والخاص وتوسيع تلك الشراكات في البنية التحتية وفي القطاع المالي

باء - الإطار التنظيمي

14- ستكون وزارة الزراعة والصناعات الغذائية هي الوكالة الرئيسية المعنية بالبرنامج. وستتولى لجنة توجيه البرنامج توفير الإشراف والإرشاد العام بشأن السياسات وغيره من جوانب الإرشاد للبرنامج. وسوف تتولى الوحدة الموحدة لتنفيذ البرامج المسؤولية اليومية عن تخطيط البرنامج وإدارته وتنسيقه؛ ورصد نتائج البرنامج وتقييمها؛ والإبلاغ الإداري والمالي. وسوف تتمتع تلك الوحدة بالاستقلالية الإدارية والمالية في الدخول في التعاقدات مع الأطراف الثالثة لتلبية احتياجات تنفيذ البرنامج.

15- تعتبر الوحدة الموحدة لتنفيذ البرامج كياناً قائماً بذاته وهي ليست وحدة تابعة لوزارة الزراعة والصناعات الغذائية. وهي تمارس مهامها وفقاً للقواعد المعمول بها في الصندوق فيما يخص توظيف العمالة والتوريد والإدارة المالية. وقد أنشئت هذه الوحدة بمرسوم صادر عن الحكومة وهي ترفع تقاريرها إلى لجنة توجيه البرنامج، والتي تتألف من ممثلين عن عدة وزارات وترأسها وزارة الزراعة والصناعات الغذائية. ويمكن الاستعانة بخدمات وكالة التدخلات والمدفوعات في القطاع الزراعي، المنشأة حديثاً من قبل الحكومة، لأغراض إدارة تنفيذ بعض مكونات البرنامج، ولكن هذا لا يتم إلا بعد وضع تقدير لقدرات تلك الوكالة في مجال إدارة الموارد وقدراتها الائتمانية. وسوف تشارك إدارة خطوط الائتمان في عملية إدارة مكون التمويل الريفي الشمولي، وهو التمويل المشترك.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

16- سوف يسمح نظام الرصد والتقييم الموضوع في إطار العمليات الممولة من الصندوق بأن يقوم هذا البرنامج بجمع البيانات وتحليلها وتقييم الأثر. وسوف يقوم البرنامج بتجميع المعلومات وفق الصيغة الملائمة وتعميمها على الأطراف أصحاب المصلحة المعنيين باستخدام المنصة المركزية وإدارة المعلومات والاتصال، وهي منصة أنشأتها أيضاً العمليات الجارية حالياً. وسوف تنطوي أنظمة التعلم التي يستخدمها هذا البرنامج على عقد اجتماعات استعراض سنوية من أجل استلهام الدروس والمعلومات عن التقدم المحرز في سير البرنامج وإيجاد الحلول للقيود التي تواجه التنفيذ. وسوف تستخدم تقارير أداء البرنامج السنوية كمدخلات في الحلقات التطبيقية للاستعراض والتخطيط التي يعقدها الأطراف أصحاب المصلحة سنوياً. وسوف يجري

تضمنين التغذية المرتدة الناتجة من كل حلقة تطبيقية في خطة العمل والميزانية السنوية للعام التالي، وبذلك تكتمل دورة التخطيط والتنفيذ التشاركية التي يحركها الطلب.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

17- سوف تبني ترتيبات الإدارة المالية الخاصة بهذا البرنامج على الخبرة التي اكتسبتها الوحدة الموحدة لتنفيذ البرامج في الوفاء بمسؤولياتها في إطار البرنامج القطري الجاري. ويعتبر تناولها للحسابات وعمليات مراجعة الحسابات والتوريد والصرف الخاصة بالبرامج مرضيا للصندوق، ويتوافق تماما مع قواعد ولوائح الإدارة المالية التي وضعها الصندوق.

18- وقد خلصت أحدث تقييمات الإدارة المالية التي أجريت لتلك الوحدة بشأن واحد من المشاريع الجارية إلى أن أداء الإدارة المالية للمشروع بوجه عام كان مرضيا. وتعتبر المخاطر الائتمانية الكامنة القائمة في جمهورية مولدوفا متوسطة، كما توصل تقدير المخاطر التي تواجه الضوابط على هذا البرنامج إلى أنها مخاطر متوسطة أيضا، وذلك بالنظر إلى الأنظمة المحاسبية الراسخة وإلى طبيعة شغل الوظائف، وإن كان هناك احتمال نشوء بعض المخاطر بسبب التحديات في المحاسبة المتعلقة بالأموال التي يتم تمريرها إلى جهات الوساطة المالية متعددة الأطراف، وكذلك بسبب غياب المراجعة الداخلية.

19- سوف تفتح وزارة المالية في بنك يكون مقبولا لدى الصندوق حسابا معينا للقرض، وحسابا معيناً للمنحة، المقدمين كليهما من الصندوق والوكالة الدانمركية للتنمية الدولية (كما هو متوقع)، ومرفق البيئة العالمية وتمسك هذين الحاسبين. وسوف يخول مدير الوحدة الموحدة لتنفيذ البرامج سلطة تشغيل هذين الحاسبين تحت الإشراف العام من اللجنة توجيه البرنامج.

20- وإضافة إلى ذلك، يتوقع أن تفتح الوحدة المذكورة عددا من الحسابات الأخرى الخاصة بالبرنامج في بنك واحد أو أكثر يكون مقبولا لدى الصندوق، وتتولى تشغيل تلك الحسابات. والمتوقع أن تشمل تلك الحسابات ما يلي: (1) حسابات برنامج لكل حساب معين؛ (2) حساب لمساهمة الحكومة؛ (3) حساب لمساهمة المستفيدين؛ (4) حساب باليورو.

21- سوف تشمل التدابير الرامية إلى تخفيف المخاطر الائتمانية ما يلي: إعداد تقارير مالية موحدة، لكل مصادر التمويل المشترك، على فترات منتظمة خلال العام؛ وتحديد إجراءات واضحة للجانبين الإداري والمحاسبي للموارد المنصرفة كقروض ومنح فرعية إلى جهات الوساطة المالية؛ وإنشاء صندوق لضمانات الائتمان. وسوف تكون الترتيبات المتعلقة بمراجعة حسابات البرنامج متسقة مع المبادئ التوجيهية الموضوعية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وسوف تعين الحكومة مؤسسة مراجعة حسابات مستقلة تكون مقبولة لدى الصندوق بصلاحيات يجيزها الصندوق. وسوف تشمل تلك الصلاحيات، على وجه الخصوص، تخطيطات بأن الأموال الممررة من خلال مختلف جهات الوساطة المالية قد استخدمت للأغراض المقصودة. وسوف ينتهي البرنامج أيضا من وضع دليل للتنفيذ من أجل المساعدة على تعزيز الضوابط الداخلية.

هاء- الإشراف

22- سوف يخضع البرنامج للإشراف المباشر من الصندوق. وسوف توضع خطة للإشراف تغطي السنتين الأوليين حتى تاريخ استعراض منتصف المدة، وذلك بالتشاور مع الشركاء المنفذين عند بدء البرنامج.

رابعاً- تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

ألف- تكاليف البرنامج

23- يقدر مجموع التكاليف الاستثمارية والتكاليف المتكررة التراكمية للبرنامج، بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية، بمبلغ 46.3 مليون دولار أمريكي. ويقدر مكون النقد الأجنبي بمبلغ 2.6 مليون دولار أمريكي، أو حوالي 6 في المائة من مجموع تكلفة البرنامج. وتبلغ الضرائب والرسوم المعفى منها في مجموعها ما يقرب من 3.4 مليون دولار أمريكي.

الجدول 1

تكلفة البرنامج بحسب المكونات
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

النسبة المئوية لمجموع التكاليف الأساسية	بالدولارات الأمريكية	
12	5 652.7	1 الصمود أمام تغير المناخ والتنمية الشمولية لسلاسل القيمة
68	31 557.5	2 التنمية الشمولية للتمويل الريفي والقدرات الريفية
14	6 349.2	3 البنية التحتية اللازمة للصدود والنمو الريفيين
5	2 158.7	4 إدارة البرنامج
99	45 718.1	مجموع التكاليف الأساسية
1	583.3	الطوارئ
100	46 301.4	المجموع

الجدول 2

خطة التمويل بحسب حسابات الإنفاق

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الصندوق	منحة الصندوق	منحة مرفق البيئة العالمية	منحة الوكالة الدانمركية للتنمية الدولية	إدارة خطوط الائتمان					
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%
197.6	5.6	-	-	-	-	2 633.3	74.4	-	-
-	-	-	-	-	-	74.7	80.0	-	-
-	-	-	-	-	-	24.2	80.0	-	-
223.9	37.7	13.6	30.3	-	-	179.5	30.3	-	-
787.8	27.3	9.9	32.1	4.0	-	928.2	32.1	116.7	4.0

أولاً- التكاليف الاستثمارية

ألف- المعدات والسلع

باء- العروض

جيم- المركبات

دال- المساعدة التقنية

المساعدة التقنية الدولية

المساعدة التقنية الوطنية

المجموع الفرعي للمساعدة										
-	-	3.3	116.7	31.8	1 107.7	10.5	365.5	29.0	1 011.7	التقنية
-	-	26.6	465.4	18.7	326.4	7.7	134.6	27.1	473.5	هاء- التدريب
25.3	7 520.0	14.9	4 417.9	-	-	-	-	31.3	9 305.2	واو- قروض التمويل الريفي
-	-	-	-	-	-	-	-	67.4	3 880.4	زاي- منح البنية التحتية
17.0	7 520.0	11.3	5 000.0	9.4	4 166.3	1.1	500.0	33.5	14 868.5	مجموع التكاليف الاستثمارية
ثانيا- التكاليف المتكررة										
-	-	-	-	6.3	93.7	-	-	57.7	851.5	ألف- المرتبات
-	-	-	-	-	-	-	-	80.0	380.0	باء- التشغيل والصيانة
-	-	-	-	4.8	93.7	-	-	63.1	1 231.5	مجموع التكاليف المتكررة
16.2	7 520.0	10.8	5 000.0	9.2	4 260.0	1.1	500.0	34.8	16 100.0	مجموع تكاليف المشروع

منحة تكميلية صغيرة*										
المجموع		المستفيدون		المؤسسات المالية المشاركة		حكومة مولدوفا		منحة تكميلية صغيرة*		
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
أولاً- التكاليف الاستثمارية										
7.6	3 538.6	-	-	-	-	20.0	707.7	-	-	ألف- المعدات والسلع
0.2	93.4	-	-	-	-	20.0	18.7	-	-	باء- العروض
0.1	30.2	-	-	-	-	20.0	6.0	-	-	جيم- المركبات
1.3	593.4	-	-	-	-	10.0	59.3	8.4	50.0	دال- المساعدة التقنية
6.2	2 889.7	6.7	194.3	-	-	20.0	577.9	-	-	المساعدة التقنية الدولية
6.2	2 889.7	6.7	194.3	-	-	20.0	577.9	-	-	المساعدة التقنية الوطنية
المجموع الفرعي للمساعدة										
7.5	3 483.1	5.6	194.3	-	-	18.3	637.3	1.4	50.0	التقنية
3.8	1 749.9	-	-	-	-	20.0	350.0	-	-	هاء- التدريب
64.1	29 694.3	22.1	6 549.0	6.4	1 902.2	-	0.0	-	-	واو- قروض التمويل الريفي
12.4	5 760.0	12.6	727.6	-	-	20.0	1 152.0	-	-	زاي- منح البنية التحتية
95.8	44 349.5	16.8	7 470.8	4.3	1 902.2	6.5	2 871.7	0.1	50.0	مجموع التكاليف الاستثمارية
ثانيا- التكاليف المتكررة										
3.2	1 476.9	-	-	-	-	36.0	531.7	-	-	ألف- المرتبات
1.0	475.0	-	-	-	-	20.0	95.0	-	-	باء- التشغيل والصيانة
4.2	1 951.9	-	-	-	-	32.1	626.7	-	-	مجموع التكاليف المتكررة
100.0	46 301.4	16.1	7 470.8	4.1	1 902.2	7.6	3 498.4	0.1	50.0	مجموع تكاليف المشروع

● مرفق تمويل التحويلات الذي تديره شعبية السياسات والمشورة التقنية.

باء- تمويل البرنامج

24- سيقدّم الصندوق قرضاً مقداره 16.1 مليون دولار أمريكي ومنحة مقدارها 0.5 مليون دولار أمريكي (بمئلاّن 34.8 في المائة و1.1 في المائة من مجموع تكاليف البرنامج، على التوالي). وسوف تتخذ مساهمة الحكومة شكل إعفاء من الضرائب والرسوم كما ستشمل مساهمة من إدارة خطوط الائتمان التابعة لوزارة المالية مقدارها حوالي 11 مليون دولار أمريكي (31.6 في المائة)، وستقدم المؤسسات المالية المشاركة حوالي 1.9 مليون دولار أمريكي (2 في المائة). وسيقدم المستفيدون ومقترضو القرض النهائيون ما يقرب من 7.5 مليون دولار أمريكي (16 في المائة) كمساهمات في التمويل والبنية التحتية.

جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

25- سوف تتحقق أهم فوائد البرنامج لصالح الأسر الريفية الفقيرة في أشد المناطق حرماناً في جمهورية مولدوفا. ويقدر عدد الأسر التي ستستفيد بشكل مباشر من تدخلات البرنامج بما يصل إلى 24 000 أسرة. وسوف تستمد فوائد البرنامج مما يلي: (1) زيادة إنتاجية المحاصيل والثروة الحيوانية عن طريق استحداث ممارسات وتكنولوجيات الصمود أمام تغير المناخ وممارسات وتكنولوجيات الزراعة المتوافقة مع الحفاظ على البيئة؛ (2) زيادة القيمة المضافة المتحققة من الناتج الزراعي؛ (3) تقليص فاقد المحاصيل وخفض تكاليف الإنتاج عن طريق تحسين الميكنة وتوافر المعدات الحديثة نتيجة توفير القروض وتقليص قيود الضمانات الإضافية؛ (4) إتاحة المزيد من الأسواق أمام إنتاج المزارعين المرتفع؛ (5) زيادة إمكانية الوصول إلى البنية التحتية الريفية المحسنة (الطرق والري، وغيرهما) أمام السكان الريفيين والمؤسسات الصغرى الريفية والمشروعات الصغيرة والمتوسطة؛ (6) تحقيق إيرادات ضريبية متزايدة تدريجية نتيجة زيادة حجم الإنتاج الخاضع للضريبة. وقد خلص التحليل إلى معدل عائد اقتصادي داخلي يبلغ 20 في المائة.

دال- الاستدامة

26- يتمثل واحد من المبادئ الرئيسية للبرنامج في التقوية المؤسسية في القطاعين العام والخاص على السواء. وتحت المكون الأول، سوف يكفل البرنامج الاستدامة طويلة الأجل عن طريق برنامج مكثف لتنمية القدرات بشأن الزراعة المتوافقة مع الحفاظ على البيئة يستهدف كل الأطراف الفاعلة. وتحت المكون الثاني، سوف يروج البرنامج للاستدامة عن طريق تنمية القدرات، وتسهيل الصندوق المتجدد وصندوق ضمانات الائتمان. وتشكل الاستدامة جزءاً أساسياً من المكون الثالث بدءاً من التخطيط ومروراً بالتنفيذ وانتهاءً بإرساء ترتيبات التشغيل والصيانة.

هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

27- عولجت معظم المخاطر في تصميم البرنامج. غير أن هناك ثلاثة مخاطر رئيسية يمكن أن تؤثر على تنفيذ البرنامج هي كما يلي: (1) مخاطر محدودة استيعاب عمليات الإصلاح والابتكارات من قبل جمعيات الادخار والتسليف، وسوف يتحقق تخفيف هذه المخاطر من خلال نهج مرّن يسمح بالتعديل بمرور الوقت في حال حدوث تغيرات في المحددات التي يستند إليها البرنامج؛ (2) مخاطر سيطرة النخبة على عملية اختيار الاستثمارات ومواقعها، وسوف يجري تخفيف هذه المخاطر من خلال وضع معايير مفصلة لأهلية

الحصول على التمويل، جنبا إلى جنب مع متطلبات التوريد ومتطلبات عدم الممانعة وترتيبات الإشراف؛ ومخاطر محدودة القدرة على تقدير الأثر بشكل ملائم، وتحديد تدابير التكيف وتنفيذها عند مختلف نقاط سلاسل القيمة، وسوف يجري تخفيف هذه المخاطر عن طريق إيلاء الاهتمام الكافي لتنمية القدرات والتدريب.

خامسا - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

28- يتسق تصميم البرنامج تماما مع سياسات الصندوق واستراتيجياته، وعلى وجه الخصوص الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015، وسياسته بشأن البيئة وإدارة الموارد الطبيعية، واستراتيجيته بشأن القطاع الخاص، واستراتيجيته بشأن تغير المناخ، وسياسته بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، واستراتيجيته بشأن الاستهداف وسياسته بشأن التمويل الريفي. ستترتب على البرنامج انعكاسات بيئية سلبية بسيطة، لذلك تم تصنيفه ضمن التدخلات من الفئة "باء" وفق المبادئ التوجيهية للتقدير البيئي الصادرة عن الصندوق.

باء - المواعمة والتنسيق

29- هذا البرنامج متوائم تماما مع استراتيجيتي الزراعة والحد من الفقر اللتين وضعتهما جمهورية مولدوفا، وهما تحددان تقديم الدعم لتنمية سلاسل القيمة والمشروعات الريفية باعتبارها أهم الأدوات الرامية إلى تخفيف حدة الفقر. وسوف تولي استثمارات البرنامج اهتماما خاصا لعملية إدارة المخاطر البيئية بسبل تؤدي إلى تحسين صمود المزارعين وحماية البيئة في آن واحد.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

30- تتمثل أهم ابتكارات هذا البرنامج في تركيزه القوي على الصمود أمام تغير المناخ. وسوف يوسع البرنامج نطاق التدخلات الناجحة للبرنامج القطري من خلال طائفة متنوعة من الترتيبات المالية وترتيبات الشراكات والترتيبات المؤسسية. وسيسعى البرنامج، على وجه الخصوص، إلى صياغة شراكات دائمة مع شركاء التنمية الوطنيين والدوليين على السواء، وذلك من أجل تحقيق هدفين مترامنين هما زيادة التمويل والسماح بتوسيع النطاق بشكل مستدام. وعلى الصعيد الوطني، سيؤدي البرنامج إلى تقوية الشراكات في مجال الصناعة فيما بين المستفيدين وممثليهم. وسيؤدي البرنامج أيضا إلى تسريع وتيرة الجهود الرامية إلى التواءم والتعاون مع المؤسسات الدائمة التي تستطيع المضي قدما في تطبيق التدخلات المعنية وتكفل في غضون ذلك الرسوخ والاستدامة المؤسستين، أي أن وكالة التدخلات والمدفوعات في قطاع الزراعة سوف تتولى بشكل متزايد تناول التحويلات المالية وما يرتبط بها من مهام الإدارة المالية، وذلك رهنا بالإمكانية التقنية والائتمانية. وبالمثل، سيتم تجديد أجل التمويل المقدم من الصندوق من خلال إدارة خطوط الائتمان التابعة للحكومة، والتي تلتزم بإعادة تدوير التدفقات العائدة باستخدام نفس معايير الأهلية. وعلى الصعيد الدولي، سيعزز البرنامج الاستفادة من الشراكات الخارجية مع شركاء التنمية ذوي التوجهات المماثلة الذين يتفوقون مع

الهدف العام للبرنامج المتمثل في تحسين الصمود الريفي، وعلى وجه الخصوص عن طريق تنمية قدرات أصحاب المبادرات الفردية من الشباب.

دال - الانخراط في السياسات

31- سوف يكفل حوار السياسات الذي يجريه الصندوق في جمهورية مولدوفا التركيز على الفرص المتاحة لتحقيق النمو الذي يميل لصالح الفقراء. وضمن هذا الإطار، سيتمثل مناط التركيز الرئيسي في معالجة القيود التي تواجه تحقيق مكاسب في الإنتاجية الزراعية في حال السلع الأولية التي يمكن تحقيق ربح من إنتاجها والتي يوجد عليها طلب قوي. وعلى وجه الخصوص، يتوقع لهذا البرنامج أن يحقق تدخلات مستندة إلى الأدلة في حوار السياسات بشأن القيود الملزمة التي تواجه الوكلاء الاقتصاديين الريفيين في هذا البلد. وسوف يدخل الأطراف أصحاب المصلحة في هذا البرنامج في حوار منظم حول الجوانب المالية والتنظيمية التي تؤثر على المستفيدين ومقدمي الخدمات لهم، وسوف يشاركون في منديات الحوار المعنية بين الحكومة والمانحين وينخرطون مع الهيئة الوطنية للأسواق المالية في الحوار بشأن تنفيذ السياسات.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

32- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية مولدوفا والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

33- وجمهورية مولدوفا مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

34- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

سابعا - التوصية

35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مولدوفا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته عشرة ملايين وخمسمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (10 500 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مولدوفا منحة تعادل قيمتها ثلاثمائة وخمسة وعشرين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (325 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement:

"Inclusive Rural Economic and Climate Resilience Programme (IRECR)"

(Negotiations concluded on 24 October 2013)

IFAD Loan Number: _____

IFAD Grant Number: _____

GEF Grant Number: _____

Programme Title: Inclusive Rural Economic and Climate Resilience Programme (the "Programme")

The Republic of Moldova (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

WHEREAS

A. the Borrower/Recipient has requested financing in the form of loan and grant from the Fund to assist in financing the Programme described in Schedule 1 to this Agreement;

B. the Chief Executive Officer and Chairperson of the Global Environment Facility (the "GEF") has endorsed on 23 September 2013 the Fund's request for a grant (the "GEF Grant") to be made available to the Fund, acting in its capacity as the GEF Executing Agency, to finance the climate change resilience-related activities under the Programme; and

C. the Government of the Kingdom of Denmark (Denmark) has expressed its intention to make available to the Fund a financial contribution to assist in financing the Programme on terms and conditions to be set forth in a co-financing agreement between Denmark and the Fund,

NOW THEREFORE, the Parties hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Programme Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2) and the Special Covenants (Schedule 3).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For

the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.

3. The Fund shall provide a loan (the "IFAD Loan"), a grant (the "IFAD Grant") and the GEF Grant to the Borrower/Recipient (the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Programme in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1.
 - A. The amount of the IFAD Loan is ten million five hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 10 500 000).
 - B. The amount of the IFAD Grant is three hundred and twenty five thousand Special Drawing Rights (SDR 325 000).
 - C. The amount of the GEF Grant is four million two hundred and sixty thousand US dollars (USD 4 260 000).
2. The IFAD Loan is granted on highly concessional terms.
3. The IFAD Loan Service Payment Currency shall be USD.
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.
5. Payments of principal and service charge shall be payable on each 1 April and 1 October. The payments of principal shall be made in sixty (60) equal semi-annual instalments of one hundred and seventy five thousand Special Drawing Rights (SDR 175 000).
6. Designated Accounts.
 - (a) There shall be an IFAD Loan Designated Account, an IFAD Grant Designated Account and a GEF Grant Designated Account for the purposes of receiving the IFAD Loan, the IFAD Grant and the GEF Grant respectively and financing the Programme.
 - (b) All Designated Accounts shall be opened through the State Treasury of the Borrower/Recipient in a bank acceptable to the Fund, and denominated in USD.
7. Programme Accounts.

There shall be three (3) Programme Accounts for the benefit of the Programme, opened through the State Treasury of the Borrower/Recipient in a bank acceptable to the Fund, to receive resources from the Designated Accounts respectively.
8. The GEF Grant shall be provided subject to its availability to the Fund.
9. The Borrower/Recipient shall provide counterpart funds for the Programme to cover taxes levied on the implementation of the Programme in accordance with the Annual Work Plans and Budgets (the "AWPBs") referred to in paragraph 10 of Schedule 1 hereto.

Section C

1. The Lead Programme Agency shall be the Ministry of Agriculture and Food Industry (the "MAFI").
2. The Programme Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Financing will be administered and the Programme supervised by the Fund.

Section E

1. The following are designated as additional grounds for suspension of the right of the Borrower/Recipient to request withdrawals under this Agreement:

(a) The Programme Implementation Manual (the "PIM") referred to in paragraph 11 of Schedule 1 hereto, or any provision thereof, has been abrogated, waived, suspended or amended without the prior consent of the Fund and the Fund has determined that any such waiver, suspension, termination, amendment or modification has, or is likely to have, a material adverse effect on the Programme. In the event of any conflict between the provisions of the PIM and those of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

(b) Any competent authority has taken action without the prior consent of the Fund for institutional changes to the IFAD Programme Steering Committee (the "IPSC") and/or the Consolidated Programme Implementation Unit (the "CPIU") referred to in paragraphs 6 and 7 of Schedule 1 hereto respectively, including but not limited to modification of the membership composition, dissolution and merger, and the Fund has determined that any such event is likely to have a material adverse effect on the Programme.

2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

(a) the IFAD no-objection to the final version of the PIM shall have been obtained; and

(b) the Designated Accounts and Programme Accounts shall have been opened in accordance with this Agreement.

3. The following is designated as the additional specific condition precedent to withdrawal under Category V referred to in Schedule 2 hereto:

At least one participating financial institution (the "PFI"), selected and accredited under criteria acceptable to the Fund, has entered into a Subsidiary Loan Agreement satisfactory to the Fund with the Ministry of Finance of the Borrower/Recipient, for the implementation of Programme Component 2 referred to in Schedule 1 hereto.

4. This Agreement is subject to ratification by the Borrower/Recipient.

5. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Minister for Finance of
the Republic of Moldova
Ministry of Finance
Cosmonautilor, 7 str.
2005 Chişinău
Republic of Moldova

For the Fund:

President
International Fund for Agricultural
Development
Via Paolo di Dono, 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated _____, has been prepared in the English language in six (6) original copies, three (3) for the Borrower/Recipient and three (3) for the Fund.

REPUBLIC OF MOLDOVA

[_Title_]

INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

President

Schedule 1

Programme Description and Implementation Arrangements

I. Programme Description

1. *Target Population and Programme Areas.* The Programme has a national coverage, with the exception of the Climate Change Resilience Component which shall focus on vulnerable areas, predominantly in the central and southern rayons in the territory of the Borrower/Recipient. Three primary groups of the Target Population include (i) the commercially active poor; (ii) the economically active poor; and (iii) the very poor.
2. *Goal.* The overall goal of the Programme is to enable the Target Population to raise their incomes and strengthen their resilience to climate change.
3. *Objectives.* The objectives of the Programme are (i) to enhance the resilience and adaptive capacity of farmers to climate change to ensure higher and more stable incomes; (ii) to enhance access to enterprise capacity development, financial services and entrepreneurship support; (iii) to improve beneficiaries' productivity and competitiveness, increase investment and business opportunities, and improve market access and resilience against economic and climate shocks.
4. *Components.* The Programme shall be composed of four components: (i) Climate Change Resilience and Inclusive Value Chains; (ii) Inclusive Rural Finance and Capacity Development; (iii) Infrastructure for Rural Resilience and Growth; and (iv) Programme Management.

4.1. Component 1: Climate Change Resilience and Inclusive Value Chains

The overall purpose of Component 1 is to enhance the resilience, inclusiveness and adaptive capacity of agribusinesses in value chains to climate change through the introduction of climate-resilient agriculture practices and technologies, and the promotion of selected value chains that can demonstrate inclusiveness of the rural poor. This Component shall consist of two Sub-Components.

4.1.1. Sub-Component 1.1: Climate Resilience through Conservation Agriculture. This Sub-Component aims to address the adaptation priorities identified by the Moldovan government in the agriculture sector through two major areas of activities: (i) the creation of an enabling environment for climate-resilient agriculture, by increasing the capacity of all beneficiaries and partners concerned with agriculture and agro-forestry to address climate change impacts and implement adaptation measures; and (ii) the enhancement of agriculture production through climate-resilient investments and it will build on the capacity development effort of the early stages of the Programme to develop a set of protocols for the successful implementation of conservation agriculture, covering the main crops and agro-climatic zones of the Borrower/Recipient.

4.1.2. Sub-Component 1.2: Inclusive Value Chain Development. This Sub-Component comprises activities supporting the further development of selected value chains. This Sub-Component shall identify the key drivers of the value chains including inter alia processors, exporters, retailers and logistical businesses, and subsequently link the various parts of the value chains in a manner that supports the inclusion of the Target Population: the rural poor. It shall also strengthen cooperation with certification agencies in the Borrower/Recipient and abroad that are needed to penetrate new markets and niches, and allow for greater synergies with the other Components, utilising a demand driven and flexible approach that avoids rigid bundling of Programme activities.

4.2. *Component 2: Inclusive Rural Finance and Capacity Development*

This Component shall enhance access to financial services for the Target Population through banking and non-banking financial institutions to serve rural micro, small and medium enterprises and young entrepreneurs. The Component shall include two Sub-Components.

4.2.1. *Sub-Component 2.1: Financing of Agricultural and Rural Investments.* This Sub-Component shall provide resources to enhance the ability of the banking and non-banking financial institutions to provide investment financing facilities to rural entrepreneurs through four financing facilities: (i) financing of rural-based small and medium enterprises' agricultural investments which is necessitated by the continued lack of long-term finance of banks and which has proven highly demand-driven with demonstratively high impact; (ii) financing of rural-based young entrepreneurs; (iii) financing of rural-based micro entrepreneurs' investments; and (iv) financial provision of a loan portfolio guarantee scheme to Saving and Credit Associations (the "SCAs") for their investment loans, facilitated by a credit guarantee fund (the "CGF").

4.2.2. *Sub-Component 2.2: Capacity Development within the SCA Sector.* Under this Sub-Component, the Financing will support three key areas: (i) capacity development support for consolidation offered to B-licensed SCAs and A-licensed SCAs which intend to get a B-license, or which intend to merge with a B-licensed SCA; (ii) assistance to SCA apex organizations; and (iii) assistance to the National Commission for Financial Markets (the "NCFM").

4.3. *Component 3: Infrastructure for Rural Resilience and Growth*

The objective of this Component is to increase rural economic growth through infrastructure development by strengthening the rural sector's resilience against the increased frequency and depth of climatic and economic shocks, and enabling rural producers to increase production, shorten transportation time from farm to market, lower transaction costs, diversify production and engage in higher value chains that demands predictability of delivery. Public infrastructure investments shall be made in small-scale water supply systems; rural transport infrastructure and village level market places.

4.4. *Component 4: Programme Management*

This Component shall finance the management and implementation of the Programme as per this Agreement.

II. Implementation Arrangements

5. *Lead Programme Agency.* The Ministry of Agriculture and Food Industry (MAFI), in its capacity as Lead Programme Agency, shall have overall responsibility for the implementation of the Programme.

6. *The IFAD Programme Steering Committee (the "IPSC").* The IPSC has been established by Government decree and is responsible for providing overall policy, other guidance and oversight for all IFAD-financed projects and programmes in the Borrower/Recipient. The IPSC will have the same responsibility and function with respect to the Programme.

6.1. *Composition.* The Minister of MAFI will be the *ex officio* Chairperson of the IPSC. Other members include a representative of the Ministry of Finance (the "MOF"), a representative of the Aid Coordination Unit under the State Chancellery, a representative of the Parliament's Agricultural Commission, a representative of the National Bank of Moldova (NBM), a representative of the NCFM and representatives from other Programme stakeholders, including Government agencies, organizations (public and private) as may be deemed appropriate. The IPSC membership may be amended depending on Programme requirements, with the prior approval of the Fund. The Programme Director (see paragraph 8 below) and a representative of the Credit Line Directorate (the "CLD") shall participate in the meetings, and secretariat services shall be provided for the IPSC by the Consolidated Programme Implementation Unit (see paragraph 7 below).

7. *IFAD Consolidated Programme Implementation Unit (the "CPIU").* The responsibility for the Programme's day-to-day management and implementation will rest with the CPIU, which has been in charge of the same responsibilities for all previous IFAD-financed projects and programmes in the Borrower/Recipient under the leadership of its Director. Positions, including inter alia a Climate Change Resilience Officer, a Climate Change Assistant, a Credit Assistant and a Knowledge Management Specialist, shall be created within the CPIU as needed and funded by the Programme in consultation with the MAFI and be subject to the concurrence of the Fund. The principal functions of the CPIU shall be to carry out the overall programming and budgeting of Programme activities, take the lead in Programme implementation in cooperation with business development and other services providers, infrastructure contractors, beneficiary institutions, such as farmer-based organizations and rural women's groups, PFIs, and monitor and document Programme progress.

8. *Programme Director.* The Director of the CPIU shall be the Programme Director, who shall take responsibilities including inter alia operational management, financial management, accounting, procurement, rural finance coordination, monitoring and evaluation, value chain facilitation and infrastructure coordination. Should the Programme Director be replaced, the successor shall be selected and appointed through a transparent competitive process and based on qualifications, experience and terms of reference approved by the Fund. The appointment of the Programme Director shall require the prior approval of the Fund. The Programme Director shall report to the IPSC.

9. *Additional Implementation Arrangements.*

9.1. Component 1 shall principally and directly be implemented by MAFI, and the CPIU shall be responsible for the timely delivery of inputs and outputs and for coordination with all other relevant agencies.

9.2. The implementation of the first three financing facilities under Component 2 shall be co-managed by the CPIU and the CLD. Financing facility (iv) shall be implemented by a mutually agreed CGF entity, whose daily responsibilities include adjustment of operational policies, annual business planning and related budgeting, marketing of CGF services, processing of guarantee applications, including appraisal of SCAs, evaluation and approval of guarantee claims, reporting to relevant stakeholder, including MOF, MAFI, the Fund, the NCFM, the CLD and the CPIU. For the capacity development to the SCA sector, overall coordination shall rest with the CPIU.

9.3. Lead responsibility for the implementation of Component 3 shall rest with the CPIU, in particular its Infrastructure Development Specialist.

10. *Annual Work Plans and Budgets (the "AWPBs")*. The CPIU will prepare a draft AWPB for each Programme year, and will propose such a draft to the IPSC for review and approval and once approved, submit it to the Fund for concurrence at least sixty (60) days before the beginning of the concerned budget year.
11. *Programme Implementation Manual (the "PIM")*. The IPSC shall cause the CPIU to prepare a draft PIM as soon as practicable, but in no event later than ninety (90) days after the entry into force of this Agreement. The IPSC shall approve the PIM only with prior agreement of the Fund, and provide a copy thereof to the Fund.

Schedule 2*Allocation Table*

Allocation of Loan and Grant Proceeds. (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Financing and the allocation of the amounts of the Financing to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	IFAD Loan Amount Allocated (expressed in SDR)	IFAD Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	GEF Grant Amount Allocated (expressed in USD)	% of eligible expenditure to be financed
I. Equipment and Materials	120 000		2 400 000	100% net of taxes
II. Vehicles			25 000	100% net of taxes
III. Technical Assistance and Training	880 000	325 000	1 400 000	100% net of taxes and beneficiaries' contribution
IV. Works	2 300 000			100% net of taxes and beneficiaries' contribution
V. Credit, Guarantee Funds	5 450 000			100% net of taxes, beneficiaries' contribution and PFIs' contribution
VI. Salaries and Allowances	500 000		90 000	100% net of taxes
VII. Operating Costs	200 000			100% net of taxes
VIII. Unallocated	1 050 000		345 000	
TOTAL	10 500 000	325 000	4 260 000	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

- i. "Technical Assistance and Training" means expenditures related to national and international technical assistance, training, seminars, workshop and demonstration field studies.
- ii. "Works" means expenditures for infrastructure and civil works.
- iii. "Credit, Guarantee Funds" includes costs for the CGF, refinancing facility for SCAs/MFI, and financing and refinancing facilities for SME and agricultural entrepreneurs.
- iv. "Operating Costs" includes expenditures for audit and allowances for travel to the Programme.

Schedule 3

Special Covenants

In accordance with Section 12.01 (a) (xxiii) of the General Conditions, the Fund may suspend, in whole or in part, the right of the Borrower/Recipient to request withdrawals from the Loan and Grant Accounts if the Borrower/Recipient has defaulted in the performance of any covenant set forth below, and the Fund has determined that such default has, or is likely to have, a material adverse effect on the Programme:

Gender. At all relevant times during the Programme Implementation Period the Borrower/Recipient shall ensure that the CPIU and other Programme Parties, if applicable, shall strive to improve the gender balance in the operations of the Programme, develop targets and processes to achieve those targets as part of a gender strategy, and present reports by the end of each Programme year on the achievements towards this end.

Logical framework

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions / Risks
<p>Goal:</p> <p>To enable the poor rural people to raise their incomes and strengthen their resilience.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 62,000 people or 24,050 Households with improvements in asset ownership: (RIMS 3rd level mandatory impact indicator) ▪ 62,000 people or 24,050 Households with increased income and improved food security: (RIMS 2nd level indicator) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ National statistics (MEC/NBS Poverty Profiles) ▪ Household Surveys (e.g. HBS, MICS, RIMs) ▪ Impact assessment studies (e.g. PCR, thematic studies, control vs. treatment group evaluations, comparison with national average) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Continued Government commitment to pro-poor macro-economic policies ▪ Increased uptake and adaptation of resilient production technologies ▪ Maintenance of conducive policy for development of private sector agriculture and agribusiness ▪ Conducive financial sector policy and macro-economic framework maintained
<p>Programme Development Objective</p> <p>Inclusive rural economic development and employment creation</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Increase in turnover (40%) and profits (8%) of supported, entrepreneurs, enterprises and farmers ▪ 1500 increase in direct and indirect employment creation ▪ Up to 15,000 ha with improved integrity and degree of resilience of agriculture eco- and value chain systems. ▪ 100% increase of number of farmers using climate adaptive technologies ▪ 50% increase in private sector investments in targeted rural entities. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Banks quarterly and annual reports ▪ Internal M&E system from PFIs, SCAs etc. ▪ Baseline survey (benchmark). ▪ Farmers and rural enterprises interviews ▪ Government agricultural statistics. ▪ Enterprise statistics, including farms ▪ Household interviews 	
<p>Outcome 1:</p> <p>Climate Change Resilience and Inclusive Value Chain Development Component: Enhanced resilience, inclusiveness and adaptive capacity of agribusiness value chains to climate change (COSOP SO 1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ At least 2,000 beneficiaries report ability to improve agriculture soil conditions or crop production through CA; ▪ At least 15,000 ha with climate-resilient land restoration practices introduced to enhance food and commercial security in 2,000 farm plots; ▪ Innovative solutions for climate-resilient farm production promoted among 550 farmers. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Programme M&E system ▪ Progress reports, mid-term and final evaluations ▪ Contracts and agreements ▪ Programme publications and other awareness and training tools ▪ Feedback from users and stakeholders ▪ Articles and media footage 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Relevant ministries, local institutions, and private landowners are committed to address negative impacts of climate change on agriculture and soil conservation ▪ Appropriate technology and means available in a timely fashion ▪ Local capacity can be developed adequately

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions / Risks
<p>Outcome 2: Inclusive Rural Finance and Capacity Development Component: Enhanced access to financial services for rural MSMEs and youth entrepreneurs (COSOP SO 2)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 1400 jobs created through investment loans to rural youth entrepreneurs and MSMEs ▪ 8% increase in income of borrowers of investment loans ▪ 7% increase in B-licensed SCAs saving to loan ratio ▪ 40% increase in B-licensed SCAs' outstanding investment loan portfolio ▪ 30% increase in PFIs' investment loans to agriculture ▪ 35% of IRECR borrowers taking a new working capital/investment loan up to 10 years ▪ At least 25% of women entrepreneurs having received youth entrepreneurs' loans. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ CPIU monitoring reports ▪ Quarterly and annual reports of financial service providers, PFIs (banks, MFIs, SCAs, leasing companies, etc.) and the CLD of the MOF 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No major disruption of Moldovan exports ▪ Continued macro-economic framework conditions and improved conditions for doing business
<p>Outcome 3: Infrastructure for rural resilience and growth. Climate changed adapted and rural economy promoting infrastructure</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 50% of rural businesses reporting increased production after improved water supply ▪ 5% reduction in transportation time and costs after road rehabilitation ▪ 4% increased sales by beneficiaries at the market places 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ CPIU monitoring reports ▪ Beneficiary interviews ▪ LPA interviews ▪ Impact assessments 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Current demand for resilient infrastructure is maintained ▪ LPA may not have resources for co-financing / O&M ▪ Collective governance arrangement (e.g. WUAs) may prove difficult to maintain